



Héctor Velis-Meza:

# "Los chilenos somos garabateros"

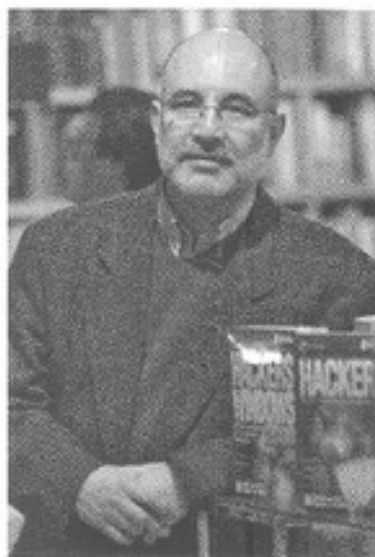
 P31 RITO COX F.  
 FOTO CRISTIAN MARTINEZ

**E**l periodista Héctor Velis-Meza es un periodista registrado. Es académico de cinco universidades, asesor de comunicación del presidente de la Fono Clásica del Fútbol, hace tres años tiene un microespacio en Radio Cooperativa y es periodista del noticiero de Canal 13 Chile, donde remonta el origen de las palabras y expresiones de uso popular o de moda. Además, sus palabras se graban en un libro reciente que dice: *¿Cómo hablan, leer e investigar en público?*.

El lenguaje es lo que a lo que ha dedicado gran parte de sus años como profesor universitario y escritor. Por eso no es de extrañar cuando afirma que, en su hablar cotidiano prescinde del gerundio, aunque no lo concienta. "Yo uso los gerundios. Es muy raro que no uno. Claro que si me doy un martillazo al el dedo me voy a decir 'causitas'. A lo mejor así 'trenta'".

Pero, ¿de dónde proviene la palabra gerundio? Es bien curioso. El gerundio es un palo largo que en la punta tiene un gancho. Se usa en el mundo para sacar la fruta de los árboles. Otra definición es el tanto que se se emite de... Al diccionario no le gusta la palabra gerundio. Prefiere la expresión "colateral" y "posterior", que son palabras que afirman la otra relación social por lo que "gerundio" suena.

Es curioso lo que ha ocurrido en Chile con el gerundio o la gerundia para que tenga el carácter de mala palabra, debe existir una intención



de ofender. Hoy no todas las malas palabras se usan sólo en una modesta. Más bien se dicen "aparte los huevos", nadie se ofende. La intención, para que sea garabato, debe ser ofensiva, por eso las o vergüenza en la otra persona", agrega.

Trabaja la confidencialidad con que se usa el lenguaje. Velis-Meza hace una distinción: "Hay garabatos que sí muestran un contenido de palabra de ofensa. Cuando se ofende a la madre, por ejemplo".

## Palabras tabú

Según Héctor Velis-Meza, también existe el silencio por

ausencia de palabras tabú, que no se pueden pronunciar. En algunas civilizaciones antiguas, por ejemplo, el nombre de la mujer estaba prohibido. Era una mala palabra".

Muchas veces ocurren palabras de ofensas relacionadas con los gestos y con las expresiones. "Esto debilita a un se ofende el poder humano, recordando que cuando se ofende, si alguien se paraba de la mesa, uno sabía de dónde iba. Pero hoy gente que se da la merienda de comida, y dicen 'voy a hacer una diligencia' o 'voy a ir a poner un telegrama', con esta intención".

Trabaja en televisión, ve este

visión y, por eso, le preguntamos que le parece el uso del gerundio en este medio de comunicación.

"Fácilmente el gerundio, y es claro que se usa en una televisión, ya que se está produciendo una situación real. Pero en cualquier programa... no se puede. La televisión es un medio responsable en gran medida de como hablamos".

## Zona peligrosa

"Los chilenos somos garabateros", confiesa enfático. Si hay un peligro que corre el garabato es que "un uso indiscriminado produce una mala decodificación en el vocabulario. Por lo tanto, para no perder y destacar una idea, en muchos casos se usa el garabato. Los chilenos, por ejemplo, cada vez utilizamos menos palabras".

Es como de revista la palabra "huever", cuya palabra acceptance es el diccionario es la de "huevo". Se puede explicar como sustantivo, adjetivo y verbo. Pero una construcción que los niños desmontan esa expresión para sentir cercano con Chile".

Respecto del uso de garabato en los jóvenes, el periodista dice que siempre ha existido un lenguaje gerundio, pero que no necesariamente incluía malas palabras. "Lo que me llama la atención es que los empiezan a usar las palabras. En los años 70 o 80 nunca escuché a mi madre o a mi hermana decir un garabato. Hoy es posible escuchar a las mujeres de todas las edades y clases sociales decir palabras. Y es que, según Velis-Meza, el garabato llegó para quedarse. □

## Héctor Velis-Meza: "Los chilenos somos garabateros"

### [artículo] Rito Cox F.

Libros y documentos

**AUTORÍA**

Cox F., Rita

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

2006

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Héctor Velis-Meza: "Los chilenos somos garabateros" [artículo]Rito Cox F.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile